The Grub-ſtreet Journal.

NUMB. 42?

Thursday, *OCTOBER* 22, 1730.

The choiceſt Books, that Rome, or Greece have known,
Her excellent Tranſlators made her own.
* * * * * * * * *
But now, we ſhew the World a nobler way;
And in tranſlated verſe do more than they.
E. of Roſcommon's Eſ. on tranſl. verſe.

According to our Declaration in our 38th Journal, *concerning our impartiality, we here publiſh two Letters, in anſwer to two publiſhed lately by us, one in our 37th, and the other in our 39th.*

To Mr. BAVIUS, *Secretary of the Grubean Society.*

SIR, *From the North, Sept.* 23, 1730.

UPON reading your Journal of the 17th inſt. Numb. 37, I cou'd not excuſe myſelf from ſitting down, to write the following Animadverſions upon your learned Correſpondent's Letter concerning tranſlating the Greek and Latin Poets into Engliſh Proſe. I muſt own, that in a language capable of doing juſtice to our Maſters the Ancients, as the Engliſh muſt be allowed to be, if any modern language whatever; when we can bring them abroad on their Pegaſus with honour, to diſmount ſuch gallant Gentlemen, and ſet them on foot, in ſuch a vile paltry garb as our Proſe-tranſlators do, is offering them the greateſt violence imaginable. 'Tis robbing them of all their riches and ornaments, and only not murthering them quite: and which is the worſt, all this is pretended to be done out of kindneſs to them. And yet I don't know, whether They have not equipp'd them ſtill worſe, if poſſible, who, inſtead of Pegaſus, have mounted them upon an ambling Aſs, as many of our modern Verſifiers have done.

It were very much to be wiſhed, that all the choiceſt flowers of the Ancients were tranſplanted into our Engliſh ſoil, under the management of skilful Undertakers; ſince ſo many of them have already been naturalized with very great ſucceſs. This is the beſt way of enriching a language, and in which the French have gone before us with very great applauſe, in the Proſe-Authors eſpecially; and have very ſucceſsfully laboured in the refinement of their language above all their neighbours. There is no queſtion but the Engliſh Tongue will bear the file: becauſe it has more ſolid and improveable ſubſtance to work upon, than the flippant Dialect of the French, had we but equal encouragement for ſo uſeful a work, and a Society for the advancement of the Belles Lettres; which, I queſtion not, would do as much honour to our Nation, as all the labours of the Philoſophical Fraternity.

If the Poetical Generation, inſtead of ranging themſelves into Parties, and tearing one another's little Name in pieces, would cloſe amicably in a deſign of ſo much uſefulneſs, and conſtitute a Society for the propagation of the ancient Poetical Spirit amongſt us, it would tend much more to the raiſing their own Character, as well to the Glory of the Nation. For they can't but know, that the great Genius's of former ages were ever, either intimate Friends, or ſpoke very candidly of each other: and to that very friendſhip and communication of ſtudies, perhaps, is to be attributed their excelling ſo much the reſt of Mankind. Whilſt our Wits take the quite contrary courſe, and think they can't eſtabliſh themſelves without pulling down their Rivals; whereas the only way to enſure their own fame, is to be tender of that of their Equals, and mutually to give and take applauſe where 'tis juſt. If our Beaux Eſprits would engage in ſo honourable an undertaking as this, and make Poetry truly beneficial, inſtead of being prejudicial to Mankind, we might then find a proper employment for theſe Proſe Gentlemen; who without a call have put forth their unhallowed hands to the Ark of Poetry, and have ſhaken it worſe than all the ſhocks of a long conveyance through the moſt barbarous hands. Whilſt they have made themſelves rather Foot-men than Knights Companions to the ſacred and moſt noble Order of Poets. We might then juſtly ſend thoſe Gentlemen to their proper Province, the tranſlation of Proſe Writers.

And indeed there is work enough for them among the ancient Hiſtorians; whom I can't but lament that we have not endeavoured, as well as the French, to make our own. It gives a grace and value to a language, to have all the Ancients, that are truly eſtimable, free of it; and to find them ſpeaking it with their native elegance. This does as much honour to a Nation, as the flower of the chief Nobility does to a Prince's Court. But a Work of ſo much judgment, diligence, and capacity ought not to be the taſk of any but ſuch as can go immediately to the Originals themſelves, without taking up by the way with a French Tranſlation; which, I'm inclin'd to think, is the uſual cuſtom. And yet every dull Pedant, who is maſter of the learned languages, is not equal to ſuch a work as this neither. A temperament of Poetical Spirit will be found very requiſite in the transfuſing of ancient Authors, or their ſenſe will become very languid and flat; and the flavour and race of the Original will be apt to evaporate. There are peculiar elegances in every language, and every polite Author has his *Manner*, which will demand a Tranſlator of equal delicacy to hit upon it. * * * * * * *

of doubt but that he did, he is much leſs to be blamed for an involuntary miſtake, than the Gentleman, for charging him openly, and without any proof, with falſhood, in a point at the beſt very dubious. But CALEDONIUS, who had much better have ſtifled his reſentment, than have ſuffer'd it to blaze out ſo outrageouſly, himſelf talks of the tenderneſs of theſe ſubjects *at this time of day*; and therefore in prudence ſhould have been cautious of meddling with an old ſore. What was ſaid by this Author, was ſaid in a learned language; and therefore, 'tis by his own means if it becomes a common topic.

Your conſtant Reader

BRITANNO-SCOTUS.

Since this Gentleman here appeals to me, I think myſelf obliged to ſay ſomething on this occaſion. *Ab infami illa, & in omnem memoriam execrabili Scotorum gente nundinatum, &c.* is a very general and ſevere expreſſion; and might well provoke the reſentment of a Perſon zealous for the honour of his Country. This might naturally draw from him that too general charge, that the Oration was *falſe Latin in almoſt every page.* As to the inſtance which he gives, he ſays only, that it is *bad Latin*, a term ſomewhat ſofter than *falſe Latin*; which I take properly to mean a ſoleciſm, or a groſs offence againſt the rules of Grammar; whereas by the former is only meant an inaccurate way of expreſſion, not agreeable to the purity of the Latin tongue.

The Queſtion here is, Whether *fore* may be uſed with an accuſative caſe and infinitive mood following it, inſtead of a conjunction with a nominative caſe and a ſubjunctive mood? Whether one may ſay, *Vix arbitrabar fore, ... eum ... quidquam proferre opportere*; as well as *fore, ut is, &c?* In vindication of the former expreſſion, this Gentleman ſays, that *fore* here is no more than *accidere:* to which I cannot aſſent, becauſe *accidere* cannot be here ſubſtituted in the place of *fore*, the tenſes being different. He adds an affirmation, that *accidere* is uſed by CICERO with an Infinitive after it: of which I wiſh he had given an inſtance. If he hints at that place in his Epiſtles *non enim acciderat mihi opus eſſe*; this will not prove, that *accidere mihi opus eſſe* is likewiſe elegant Latin.

In vindication of Mr. T——'s uſe of *fore*, he brings two quotations, one out of CICERO, and the other out of SALLUST. In the former he has placed, I will not ſay artfully, a comma after *fore*, which I do not find in any of the Editions I have conſulted, and which indeed ought not to be there. The paſſage is in the *Epiſt. ad Fam. Lib.* III. 13. *Quaſi divinarem, tali in officio fore mihi aliquando expetendum ſtudium tuum: ſic, cùm de tuis rebus geſtis agebatur, inſerviebam honori tuo. Fore* muſt neceſſarily be joined here with *expetendum*; which makes this inſtance nothing to the purpoſe. —— The other taken from SALLUST in *Bell. Catalin.* comes pretty near, but not quite up to the point. For to make the two places exactly parallel, *ſe* ſhould have been either expreſſed, or neceſſarily underſtood: and the paſſage ſhould have run *Tamen in rem fore credens*, [ſe] *univerſos appellare, & cohortari, &c.* the want of an accuſative caſe after *fore*, and placed in conſtruction before an infinitive mood, is a circumſtance which hinders this paſſage alſo from deciding the Queſtion in diſpute.

BAVIUS.

LONDON.

C. *Courant.*
P. *Poſt Boy.*
D.P. *Daily Poſt.*
D.J. *Daily Journal.*
E.P. *Evening Poſt.*
S.J. *S. James's Even. Poſt.*
W.E. *Whitehall Even. Poſt*
L.E. *London Even. Poſt.*
L.J. *London Journal.*
F. *Fog's Journal.*
Cr. *Craftsman.*
Un.Sp. *Univerſal Spectator.*

Articles of great importance omitted in our laſt.

Some time ſince died at Pinner in Hertfordſhire, Mr. Steph. Criſp, a Diſſenting Miniſter. *E.P.* 8. —— Sat. laſt Ric. Booker, a Journey-man Shoe-maker, cut his throat with his working knife from ear to ear. 4 *Ev.* — Thurſday morn. died Mrs. Haggard, Wife of Mr. John Haggard, an eminent Diſtiller at Bromley near Bow. *E. P. S.J.* 10. —— Laſt night 2 men and 4 women were brought from the Gatehouſe to Newgate, to take their trials at the enſuing Seſſions. *D.J.* 12. —— Laſt Sunday morn. the mad Joyner of Barbican left a coffin filled with a great many nonſenſical Papers, &c. *S.J. L.E.* 13. —— *Some enemies of our Society affirm, that theſe were* News-Papers.

THURSDAY, *Oct.* 15.

Thurſday Capt. James Duglas ſhot himſelf, at his habitation in Eaſt-Smithfield. *C. W.E.* Douglas. *D.P. E.P. S.J.* —— The ſame day the Maſter of a Night-houſe without Temple-bar, went to a lewd houſe in Parkhurſt-lane, and there hanged himſelf dead in his garters. *E P. S.J.* — *Our unfortunate Brother* The Weekly Regiſter *has here corrupted the original, inſtead of* lewd houſe *inſerting* Nanny-houſe; *and abuſed a great ornament of our Society, the late learned Mr* Motteaux, *with the opprobrious appellation of a* Hanging-Cull. *A moral* Mahometan *would have forborn ſuch a vile reflection upon the dead.* — Yeſterday one Emerſon, a priſoner in the Fleet, hanged himſelf on the common ſide. *D.P. E P. S.J.* —— The ſame day one Jenoway, a Taylor, in Butcher-Hall Lane, Newgate-ſtreet, who had been miſſing ever ſince Sunday, was found hanging in his own room. *D P. E.P.* —— One Mr. Vandevold, Clerk to a diſſenting Congregation at Founder's-Hall, was found hanging in his lodgings in Crown-Court, Butcher-Hall-Lane. *D.J. S.J. W.E. L.E.* —— *I take this* Jenoway the Taylor, *and* Mr. Vandevold *to be one and the ſame perſon. The* Daily Journal *of the* 16th *ſays his name was* Denovele; *and that he was* Pew-keeper, *and not* Clerk. —— *One would imagine, that, as the French ſay, theſe were the dark days in November when the Engliſh* hang themſelves.

Laſt night the corpſe of the late R. Rev. Dr. Will. Talbot, L. Biſhop of Durham was interred in a very ſolemn manner, in the Pariſh-Church of S. James's Weſtminſter. *P. E.P. W.E.*

It was the R. H. the L. Naſſau Pawlet, Kn. of the Bath, &c. and Member of Parl. for Lymington in Hampſhire, that was a few days ago elected Mayor of the ſaid Borough. *P. E.P. W.E.*

The Dutcheſs Dowager of Marlborough was to wait on the Queen at Windſor a day or two before the Court removed, and continued ſome hours with her Majeſty. *D.P. S.J. W.E. L.E.*

We learn from Piſcataqua in New England, by letters dated Aug. 14th, that at Weſtbrooke near that place they had received an expreſs from Boſton adviſing them to be upon their guard, for fear of being ſurpriſed by the Indians, about a 100 of whom had aſſembled together near Rutland, about 40 miles from Boſton, where they had killed cattle belonging to the Engliſh, and done other miſchief. *D.J.* 4 *Ev.*

Yeſterday at Mr. Figgs Amphitheatre was fought a deciſive battle between the ſaid Mr. Figg and Mr. Holmes, the Iriſh Heroe: when at the ſecond bout the latter, in defending his head, received ſuch a deſperate wound in his left arm, as obliged him to yield, without having been able to give his Adverſary one cut. *D.J.*

Mond. laſt dy'd in an advanced age at his ſeat of Upton near Kineton in Warwickſhire, Sir Ruſhout Cullen, Bart. He has left his real eſtate about 3000 l. per ann. to his Nephew, Apprentice to a Merchant in London; and his perſonal eſtate, being about 20,000 l. to Mr. Bedford, Attorney at law, who was alſo his Nephew, and liv'd with him. *L.E.*

Sund. laſt, 2 of the L. Caſtlemain's ſons at Eaton School, having ſome words ..... the youngeſt ſtruck the eldeſt with a ſtick, and broke his arm near the ſhoulder, which was ſet by a Surgeon at Windſor. *D.P. E.P. S.J. W.E.* —— The Weekly Regiſter *ſays*, the eldeſt had his arm broke ſhort off, near the ſhoulder with a great cudgel *This is what he calls*, Heightening the Tale, when it has been too heavily related. *He ſhould have added, that the arm* was ſet on again at full length by the Surgeon.

Yeſterday at 4 in the afternoon, dy'd at her houſe in Pall-Mall Court, the Lady Selwyas, Relict of Sir Gab. Selwyas, a Native of Holland, who was knighted by K. Charles II. She was a Maid of Honour to Q. Catharine. *Ibid.* aged above 80. *S.J.* Selways. *P.* 16. — *This Lady's name was* Sylvius, *and ſhe was but* 78. — The Weekly Regiſter *ſays, that* our Brethren News Writers not only killed, but buried this Lady ſeveral weeks paſt: *which is a falſe and ſcandalous reflection upon ſome of our Members, who defie him to name the Authors.*

FRIDAY, *Oct.* 16.

Yeſterday Sir Ch. Wager, with ſeveral of the L. Commiſſioners of the Admiralty, went to Woolwich in their barge, and ſaw his Majeſty's ſhip the Namur, a 2d Rate, and the Princeſs Caroline, launched at that place. *C. P.*

Yeſterday the R. H. Cha. E. of Tankerville, &c. kiſſed the King's hand, on his being appointed one of the Gentlemen of the Bed-Chamber of his Royal Highneſs the Prince. *D.P. E.P. L.E.* 17.

We hear that the R. Rev. Dr. Chandler, L. Bp. of Litchfield and Coventry, hath kiſſed the King's hand for the Biſhoprick of Durham. *D.P.*

SATURDAY, *Oct.* 17.

Orders are given by the R. H. the E. of Hertford, that no perſon or perſons be allowed to ride in their coaches or on Horſeback through the Horſe-Guards into St. James's Park, except the following, viz. the E. of Eſſex, Count Bothmar, Edw. Hughes Eſq; Judge Advocate, Mr. Delafay, E. of Godolphin, on Horſeback; and the D. of Richmond in a coach, or on Horſeback. *P. E.P. S.J. W.E.*

The L. Cha. Cavendiſh, being going abroad, has reſigned his Place of Gentleman of the Bed-chamber to his Royal Highneſs the Prince. *S.J. L.E.*

The R. H. Francis L. Guilford is appointed one of the Gentlemen of the Bed-chamber to his Royal Highneſs the Prince: Charles Montague Eſq; Son of the late L. Chief Baron Mountague, one of the Auditors to his Royal Highneſs: and Ant. Corbire Eſq; one of the Decypherers to the Secretaries of State, is appointed a Commiſſioner for the Wine-licenſes. *D.P.* 4 *Ev.*

M. Riechenbach, late Secretary for the affairs of the K. of Pruſſia at this Court, ſet out early on Thurſday morning without the uſual preſents. *Ibid.*

The Rev. Dr. Bland, Dean of Durham, will be promoted to the Biſhoprick of Litchfield and Coventry, and, as we hear, holds his Deanery in commendum. *Ibid.*

Tueſday night died in Sion College, Dr. Rich. Roderick, Rect. of S. Michael Baſſiſhaw. *D.J. E.P. W.E.*

Her Majeſty, out of her innate piety and goodneſs, was graciouſly pleaſed to give 4 ſcore pounds, for diſcharging all the poor Debtors in the Town Jail of Windſor, the day before the Court removed. *Ibid.*

They write from Bath, that the Fellows ſeized there, on ſuſpicion of firing Mr. Packer's houſe, were examined before Mr. Serg. Raby, and Mr. Serg. Eyre, and committed to Ilvercheſter goal. *W.E.*

MONDAY, *Oct.* 19.

Her Majeſty being ſlightly indiſpoſed by the return of the gout, keeps her chamber by the advice of her Phyſicians. *C.*

Sat. at the Seſſions at the Old Baily, John Williams, Gent. was try'd for the murder of John Haſtings, by beating and bruiſing him with an Unicorn's horn, in a ſkittle-ground in Baldwin's Gardens, in September laſt, and after a long hearing was acquitted. *Ibid. P. D.J.*

We hear, that the R. Rev. Dr. Smalbrooke, L. Bp. of S. David's, will be made Bp. of Litchfield and Coventry; and the Rev. Dr. Bland, Bp. of S. David's, who will hold his Deanery of Durham in Commendum *P. Commendam.*

Mr. John Ramſden, a relation of L. Lonſdale, is made one of the Clerks in the Secretary's Office, under the D. of Newcaſtle; Tho. Broughton, Eſq; Lieutenant Gov. of South-Carolina; and John Migault, Eſq; Groom of the Removing Wardrobe. *Ibid.*

The E. of Moreton has been elected one of the 16 Peers for North Britain. *D. P.*

The Rev. Mr. Lever, Chaplain to the E. of Cardigan is preſented by the D. of Mountague to the Rectory of S. George in Queen-ſquare. *D.J.*

TUESDAY, *Oct.* 20.

Laſt night the Seſſions ended at the Old Bailey, when the 7 following Malefactors received ſentence of death, viz. Jam. Rogers and Hum. Belmoſſet, for robbing John Brown in the ſtreet of a great coat, a hat, and 12 ſhillings; Hugh Morris, Jam. Bryan, and Rob. Johnſon, for robberies on the Highway; Geo. Bevis, for robbing Sam. Gillam of watches, rings, and money, to a great value; and Tho. Rivers, for breaking the houſe of Mr. Phænix of Burr-ſtreet, Wapping, and ſtealing thence a great quantity of plate, and divers other valuable things. *D.P.* Hen. Bellmoſſet, his wig and 10 s. in money. Johnſon for ſeveral ſtreet robberies. Rivers, for robbing Mr. Fenwick. *P.* Plate to the value of 200 l. *Ibid. D.J.* His Unkle Mr. Gilham. *D.J.*

An Inſtrument is preparing to paſs the ſeals, for reſtoring Col. Charteris to the poſſeſſion of the ſeveral eſtates (by him forfeited on his late attainder of felony) in Middleſex, Lancaſhire, and Weſtmoreland. *D.P.*

Yeſterday morn. died at his houſe in the Old-Baily, Mr. John Patrick, Weather-glaſs-maker, of whom Dr. Halley, in his book of Aſtronomy, and others of the Royal Society, allow'd him to be the moſt ingenious and beſt of that profeſſion. Among his diverſions he uſed the art of Ringing, and in that became ſo great a proficient, that he was the firſt inventor of ringing thoſe long Peals which are now in uſe, of which a book of the art of ringing is now extant in his name. *D P.* —— *This paragraph is ſo full of rhetorical figures, that I can't underſtand it.*

By a private Letter, Aug. 7. from Bermudas we are informed, that Capt. Philip Cockram, of New-York, fell into the hands of the Spaniards, who cut him and moſt of his men to pieces.

Thurſday was held a Court of the Weavers Company, when a motion was made that their barge might go out upon the next L. Mayor's day, as uſual; but the ſame was ſtrenuouſly oppoſed by certain perſons, and a Committee appointed to wait upon my L. Elect, and deſire to be excuſed; which a great number of the Livery hope will not be granted, becauſe their barge is very fit to go, tho' the contrary is given out to ſerve a turn. *P.* —— *If it won't* ſerve, *it muſt* take a turn.

Friday morn. the Wife of Mr. Miles at the Bell in Whitechappel, being diſorder'd in her ſenſes, leaped out of a window 2 pair of ſtairs, but received no further damage, than ſpraining one of her legs, and bruiſing the ſide of her face. *C.*

At the Seſſions at the Old Bailey, 8 were burnt in the hand, 4 were ordered to be whipt, and between 30 and 40 ordered for Tranſportation. *E P. S J.*

This day the R. H. Sir Rob. Walpole, accompanied by a great many Perſons of diſtinction, ſet out for his ſeat of Houghton in Norfolk. 4 *Ev.* where he deſigns to keep open

house for a fortnight. *E P. S J. L E.*——*I myself saw* Sir Rob. *go out of Town in a coach and* 6, *in which were only* 3 *Gentlemen besides himself. The coach was attended by about* 6 *persons, some of whom being* distinguished *by liveries, my Brethren may justly call them persons of* distinction. *But* 6 *are not* a great many.

Last night Abraham Stanyan, Esq; his Majesty's late Ambassador at the Ottoman Porte, arrived here from Constantinople. *S J.* He hath brought with him 6 young Turks. *L E.*

Last night the house of Sir Rich. Grosvenor, Bart. at Millbank, Westminster, was broke open and robbed of plate, &c. to the value of 300 l. by 2 foot soldiers; one of whom had his leg torn to pieces by a dog. They are both taken and committed to Newgate. *L E.*

WEDNESDAY, *Oct.* 21.

His Majesty has been pleased to present the Rev. Dr. Peter Allix to the Deanry of Ely, void by the death of Dr. John Frankland: and Mr. Dan. Newcome to the Deanry of Glouceſter, void by the resignation of Dr. Allix. *C.* &c.

Mond. last, John Fuller, Esq; and Sir Is. Shard, Knt. Sheriffs, attended to take an inquisition on a Writ *de ventre inspiciendo*, issuing out of Chancery against Lady Chaplin, Wid. of Sir John Chaplin, late of Tathwel, in the County of Lincoln, Bart. deceased, who married the said Lady in March last, and died of the small-pox 10 weeks after: on which inquisition (made at the instance of the heirs at law) the said Lady was found to be with child, and that she had about 3 months to go in her pregnancy. *D P.* The young Lady was but 16 last July, and Sir John Chaplin but 19 when he dy'd. *D J.*

From the Pegasus in Grub-street.

The two following Letters with Verses were read to the Society, and ordered to be printed.

To Mr. BAVIUS *Secretary to the Society of Grubstreee.*

SIR,

I Have frequently been exercised by a rural administrator of Justice; have gone through several courses of his discipline; but being now remov'd beyond the sphere of his activity, I give the following out-lines of the Gentleman; my skill in drawing not enabling me to fill the figure with proper shades.

Without his WORSHIP's leave, he's very proud,
Proof against Reason, positive and loud:
He still behaves with stable impudence,
And never swerves to Modesty or Sense.

With tottering Diction and incessant Brawl,
He acts the Bully, and confounds the Hall.
Mov'd by no Spring but Interest and Spight,
What he confirms at Morn he'll quash at Night.
With well expanded Bellows he assails,
Till with his Lungs his Understanding fails.
Is to be let, and thwarts the plainest Laws,
And prostitutes his Voice to serve the Cause.

Long has he made a bustle for the State,
And hop'd a furious Zeal wou'd make him great:
Thinks loyalty, as dirt, when largely cast,
Will, surely, some on't somewhere stick at last:
Drinks Bumpers to the Church; yet oft the Priest
Is subject of his awkward filthy Jest;
Then laughs alone, whilst others in disdain
Laugh at the JUSTICE ribaldrous and vain.

In sordid Hutt all day he makes decrees
With sapient Air: Tobacco, Bread and Cheese
Promiscuously chews; at night o'ercome
With ropy belch, he takes a bed at home.
Recognizance and warrant join their aid,
Make good deficiencies, and help the trade:
A certain yearly composition quits
The Clerk; the JUSTICE takes the perquisites.

His WORSHIP rides in chaise; but time must tell,
Whether this vehicle t' a coach may swell;
Or dwindle to more base machine, to yield
More gain in needful labours of the field:
Some say the latter; but more think he'll ride,
And, rather than retrench, will starve in pride.

SIR,

ABout three months ago, I received a Letter by the Penny Post, in a Cover directed to me, but the Letter itself was directed to *Capt.* GULLIVER, and was in these terms, *Sir, Having a great veneration for all who bear the name of* GULLIVER: *I take upon me to send you this, for fear you should not see it, with these two lines,*

Marke well, what here inclos'd I send,
Or soon expect A fatal End.

Yours DELIBERATOR.

The inclosed, here referr'd to, was a Copy of the following verses, cut out of the *Daily Journal* of *Friday, July* 17, 1730.

To the Author of the Grub-street Journal.

VILE, dark, and dirty! if thy name and face
Be like thy work, humanity's disgrace,
Well dost thou wear, adapted to thy task,
The murd'rer's dagger, and the robber's mask.
Proceed, abuse, and scatter filth around;
Yet hope not any Author can be found
Will stoop to grace that Scribler with reply,
Whose wit is slander, and whose jest a lye:
Unless thy stuff a cudgel may demand;
But that to weild requires no learned hand:
That job I'll undertake, tho' no great Clerk,
So write your name, and I——*will make my mark.*

VINEGAR.

When I first read these verses, I thought the 4 first of them, if they had been sense, were very applicable both to the Writer of them, and the Writer of the Letter, whom I took to be one and the same person; and who I thought had plainly *set his mark*, in the turn of the verse, the pun at the end, &c. a *manner*, with which I have had some reason to be acquainted. And I imagined he might probably have been employ'd by a Club of unsuccessful Poets, who I heard were extremely allarm'd at the publication of the *Grub-street Journal*: in which they might suppose I was concerned as a Book-seller, from the similitude betwixt Capt. L. GULLIVERS name, and mine. But having less apprehension of these Gentlemens Daggers, than of their Pens, both their Poetry and Prose being much more terrible to me than their Persons or Prowess, I took no notice of this affair then in a publick manner, hoping e'er this to have discover'd the bottom of it. But being disappointed in that expectation, and the writing of such threatening Letters being of very pernicious consequence, and on that account justly made very penal; I resolved, for the sake of other persons rather than for my own, to endeavour to find out the Villain who wrote this. In order to which, I desire the favour of your Society to publish in your *Journal* this Letter of mine, by which *I here promise to pay ten guineas to any person, who shall make a discovery of the Writer of the above-mentioned Letter, so that he may be prosecuted according to Law*, by,

Sir,

Octob. 22, 1730. Your most humble Servant

L. GILLIVER.

The Daily Post and London Evening *of yesterday, have elected the* E. of Moreton in the room of the E. of Seafield: *but the Proclamation in the* Gazette *fixes the election upon* Nov. 17th.

Dublin, Sept. 29. *Last week the Commencement was held at Trinity College, when his Grace the L. Primate, and his Grace the L. Arch-bishop of Dublin, had their Doctors degrees conferred on them; and his Excell. the L. Chancellor had the degree of Dr. of Laws conferred on him. At the same time* 2 *Members of Parl. were complimented with their Doctors degrees;* 3 *Doctors of Physick,* 19 *Masters of Arts,* 3 *Batchelors, and* 3 *Batchelors of the Civil Law took their degrees.* P. DP.——*The many robberies, which seem to increase rather than diminish, make it heartily to be wished, that some expedient could be found, of employing poor Artificers; who in this great decay of trade, and want of change in this Kingdom, are reduced to great want, and 'tis feared are obliged many of them to take the roads rather than starve* P.

Dublin, Oct. 13. We hear that a Col. and some Officers, in the service of his Christian Majesty, are arrived with proper warrants from London, to beat up for Voluntiers in any part of this Kingdom, to the number of 750, in order to fill up the Irish Regiments in France. Count Broglio, Ambassador of France to the English Court, has been solliciting for this order these 2 years past. *C. D P.*

FOREIGN NEWS.

THURSDAY, *Oct.* 15.

Amsterdam, Oct. 13. We hear from Milan, that the new K. of Sardinia is undoubtedly believed there to be in the interest of the Allies of Seville. *D. P. E. P.*—*Vienna, Oct.* 4. As to the Court of Turin, their inclination seems to be in favour of an exact neutrality, till they see how things go next spring. *D J. S J. W E. L E.*

FRIDAY, *Oct.* 16.

Yesterday arrived the Mail due from France, *and* 3 *from* Flanders.

Moscow, Sept. 14. N. S. Last week the Czarina, &c. return'd hither from Imailow.——Several pieces of silver, copper, and other metals, have been brought hither from the mines discovered in Siberia in the reign of the Czar Peter I. The value of this first Assay exceeds cent. per cent. the expence they have been at for these 3 years past in working the said oar.——An Officer dispatch'd from Derbent has brought advice, that the Sophy has assembled all his troops, to face the Ottoman army, being resolved to risque a decisive battle. *C. D P.*

Dantzick, Sept. 29. On the 23d the King set out hence for Bialostock, whence he will go to Grodno. *C.*

Rome, Sept. 30. Card. Coscia has at length resigned his Archbishoprick, without being able to reserve a pension out of it. He is allowed to take the air within the districts of Rome, with a strict injunction not to stir out of the Ecclesiastick State. *D P.* with a prohibition. *D J.*—The Chev. de S. George, with his 2 Sons, went on monday morn. to Albano. *P. D P.*

Leghorn, Sept. 30. Letters from Corsica advise, that the Rebels grow bolder and bolder, and have begun to divide among themselves the goods and lands belonging to the Genoese. *P.*

Paris, Oct. 21. We have received advice from Rome, that on the 2d inst. the Pope created 4 Cardinals, viz. Signor Grimaldi, Archbishop of Desse, and Nuncio at Vienna; Signor Mascei, Archbishop of Athens, lately Nuncio in France; Signor Aldobrandini, Archbishop of Rhodes, Nuncio in Spain; and the Abbot Ruspoli, son to the Prince of that name, and Secretary to the Congregation de propaganda fide. *C. P. D P.*——The Abbot Fourmont, who went to Constantinople by the King's order, returned hither last week, and brought a great number of Inscriptions and Antiquities, from the different provinces of Turky, through which he has travelled. *C. P. D P.* Tourmont *D J.*

SATURDAY, *Oct.* 17.

Yesterday arrived the Mail from Holland.

Vienna, Oct. 7. N. S. The Emperor has resolved to augment his Armies with 50,000 men. 2000 horses are to be sent to Italy forthwith. *C. D. P. D J.*——The Count de Bonneval went from Bosnia to the Porte to be circumcised, on which occasion he changed the name of Ibrahim, his first Turkish name, to that of Achmet. This operation had like to have cost the old Rake his life: but however he is upon recovery; and when that is completed, he is to go a pilgrimage to Mecca, in execution of a vow he made to Mahomet during his illness. *P.*——*There seems to have been little occasion for this new* circumcision; *it being very likely, that this* old Rake *had undergone the like operation before, as* BUTLER *says,* not as a Proselyte, but for claps.

Odensee, Oct. 15. The 11th being the King's [of Denmark] birth-day, Mr. Hersleb preached an excellent sermon in his Majesty's Cabinet, who heard the same sitting up: but about 10 that night the Physicians were sent for, and found him so ill, that he died the 12th about 2 in the morning, in perfect sense, and with an entire resignation. Frederick IV was born *Oct.* 11. 1671. and has left the Crown to his eldest Son (now Christian VI) who was born Nov. 30. 1699. *Ibid.*

Hamburgh, Oct. 17. They write from Lunenburg, that the Prussians have lately seized upon the Frontiers, and carry'd to Berlin, 20 private Centinels of the Foot-guards of Hanover, who had obtain'd furlows for a few months; which had caused a great Consternation in the Electorate of Hanover. *Ibid.*

From *Warsaw* (the Capital of *Poland*) we learn, that the plague makes terrible ravages on the frontiers of *Podolia* &c. *Weekly Register.*——The rev. Mr. LAWRENCE EACHARD, *for whose authority I have a great veneration, assures me, that* Cracow *is the metropolis or* Capital of Poland. *I therefore advise my* Brother, *to consult him, before he inserts in his Paper any more geographical notes.*

MONDAY, *Oct.* 19.

Yesterday arrived the Mails due from France *and* Holland.

Port S. Mary, Sept. 26. N. S. Their Majesties and the Prince and Princess of Asturias, who arriv'd here the 20th, continue in perfect health. *C.*

Grodno, Oct. 6. The Dyet began to meet the 2d inst. *C. D. P. D J.*

Copenhagen, Oct. 14. This day the new King, Christian VI. was proclaimed here. *Ibid.*

TUESDAY, *Oct.* 20.

This day arrived the Mail due from Holland.

Rome, Oct. 7. The Pope having observed, that Cardinal Coscia was so generally hated, that no body would undertake his defence, his Holiness has ordered the advocates Arcangeli, two brothers, and the Cardinal Vicar's criminal Judges, to undertake the defence of Cardinal Coscia's cause, that he may be cleared if he be innocent, and punished if guilty. *W E.*

Vienna, Oct. 14. Yesterday the Pope's Nuncio, in an audience of the Emperor, advised his Imperial Majesty, in the name of his Holiness, to accommodate matters with Spain. He desired the Emperor at the same time to withdraw half his troops from Italy; but his Imperial Majesty desired to be excused. We have received confirmation of the defeat of the Turks before Tauris; and that they lost 40,000 men in that action. The young Sophi has not only taken Tauris and several other places, but has also ravaged the Country many leagues about, to deprive the Ottoman army of all possibility of subsisting, which is marching against him, as they say, to the number of 200,000 men. *Ibid.*

Vienna, Oct. 11. They write from Temeswaer, that they had there a greenish snow for some days successively;

after which, a great number of people were taken sick, and died suddenly. *C.*

WEDNESDAY, *Oct.* 21.

Rome, Oct. 7. Thursd. was published the List of the new Nuncios, viz. M. Passionei to the Court of Vienna, M. Delci to that of France, M. Allemanni to Spain, M. Spinelli to that of Portugal, M. Valenti Gonzaga to Tuscany, M. Bardi to the Cantons in Switzlerland, and M. Ricardi to Naples. The same day the Princess Sobieski had an audience of his Holiness, and about an hour's private Conference. *D P.*

BOOKS and PAMPHLETS published in August.

The Redeemer magnified, &c. a Serm. by Edw. Wallin.

An historical and philosophical Account of the Barometer: by Edw. Saul, A. M.

De morbo Gallico, A Treatise of the French disease, published by Sir Ulrick Hutton, Knt. and now revised and recommended to the press, by Dan. Turner.

A Discourse concerning the use and advantages of the Gospel revelation, &c. by Hen. Stebbing, D. D.

The Political State of G. Britain, for July.

The monthly Chronicle, for July.

Historia Literaria, for July, Numb. III.

Present State of the Republic of Letters, for July.

Present State of Europe, for July.

Magna Britannia & Hibernia Antiqua & Nova, N. 86.

Modern History, by Mr. Salmon, N. 73. 1st of Vol. XII.

The Gentleman's Tutor for the small sword, &c.

Epithalamium on the marriage of L. Brudenel, &c. by Mr. Samber.

The Statesman's Miscellany.

Mr. Whiston's historical Memoirs of the life of Dr. Sam. Clarke.

The character of a good Prince: a Serm. by Hen. Felton, D. D.

The South-Sea Kidnapper. Price 6 d.

Catalogus Alumnorum è Coll. Reg. de Etona in Coll. Reg. apud Cantab. cooptatorum ab 1444 ad 1730.

Philosophia Mathematicæ Newtonianæ illustratæ, Tom. 2. à Geo. Petro Domckio. Pr. 6s.

Christ's Dominion the Christian's joy, a Serm. by Tim. Jollie.

Doing good the best preservative against the fear of the Civil Power: an Assize Serm. by Geo. Osborne.

The Argument in Christianity as old, &c. confuted in several Conferences: by Tho. Burnet, D. D. Conf. I.

An Appendix to a Letter to the Rev. Mr. Norman.

Rapin's Hist. of England: by Mr. Tindal, N. 62, 63.

A new Survey of England, XI. and last Part.

Robin Hood: an Opera.

Wat. Tyler and Jack Straw: a dramatic entertainment.

A compleat Treatise of practical navigation.

The magazine of Architecture, Perspective, and Sculpture: by Edw. Oakley.

The whole case in relation to Bridget Reading, an heiress.

The Course of Exchange.

Amsterdam 34 8	Madrid 42 1 half
Ditto at sight 34 5	Bilboa 41 7 8ths
Rotterdam 34 9 a 10	Leghorn 51 3 8ths a 1 4th
Antwerp 35 4	Genoa 54 1 4th
Hamburgh 33 4	Venice 48 7 8ths
Paris at sight 32 3 8ths	Lisbon 5 s. 6 d.
Bourdeaux at sight 32 1 4th	Porto 5 s. 5 d.
Cadiz 42 1 half a 3 8ths	Dublin 10 3 4ths

Prices of Goods at Bear Key.

	per Quarter		per Quarter
Wheat	22 to 28	Hog Peas	12 to 16
Rye	16 to 20	Boiling Peas	22 to 24
Barley	18 to 22	Pale Malt	22 to 28
Oats	12 to 15	Brown Malt	22 to 24
Horse Beans	19 to 26	Tares	20 to 22

Hops 1729 — 26 s. to 39 s. per Hundred.
Hops 1730 — 39 s. to 56 s. per Hundred.
Rape Seed 10 l. to 11 l. 10 s. per Last.
Coals 24 s. to 28 s. per Chaldron.

On Tuesday Stocks were,

South Sea 103 1 half, South Sea Annuity 108 3 qrs. Bank 142 1 8th. India 188 3 qrs. Three per Cent. Annuity 97 5 8ths. Royal Exchange Assurance 92 3 qrs. London Assurance 12 5 8ths. York Buildings 32. South Sea Bonds 5 l. 14 s. Premium. India ditto 5 l. 16 s. ditto. Million Bank 109. Bank Circulation 5 l. 2 s. 6 d. per Cent. Premium. Benefits 1710 9 1 qr. Years Purchase. Nevis and S. Christopher's Debent. 5 per Cent. Discount. English Copper 3 l. 12 s. 6 d. Welsh ditto 3 l. 1 s.

ADVERTISEMENTS.

Blythe-house, Hammersmith.

WHEREAS A LATIN GRAMMAR (price 2 s.) published by Mr. Gray, and pretended to be a collection from several very learned masters, is *Nothing else than my New Scheme much defac'd:* so ill printed too, that there are, to 84 pages of the book, four large pages of Addenda, and one page of only some of the Errata in a small letter. This is to give notice, that (to prevent the trouble, those gentlemen, who teach my Grammar, must have from this poor Expedient) I have given orders to *Mr. Noon of Cheapside*, to sell *my Grammars* for the use of Schools (price 1 s.) *separate from the Critical Appendix and Notes* (which raise it to 3 s. 6 d. and with the Frontispiece, to 4 s.) till a New Edition of it can be printed for their use.

SOLOMON LOWE.

At the same place may be had *Mr. Lowe's Rudiments* (more comprehensive than Lily's; or the Westminster Grammar) either *in a table*, or on one side of a sheet of Paper (price 6 d.) or *in octavo*, with initiatory systems of *Rhetoric and Prosody* (price 9 d) And, on the same plan, in the same form, his *Italian Rudiments:* as also his *Greek and French Grammars*, his *Vocabulary*, *Sententiæ puriles*, *English Examples*, *Greek Characters*, and *Critiques* on Lily, Busby, Prat, Friend, Boyer, Altieri, &c. with *An Essay on Education*, proposing A Method of instruction, by which *The grounds of any language may be learn'd in a Few Hours*, so as to read an author, and write intelligibly.

BOOKS lately Printed and Sold by B. MOTTE, at the Middle Temple Gate, Fleet-street,

I. THE Mathematical Principles of Natural Philosophy. By Sir ISAAC NEWTON. Translated into English by ANDREW MOTTE. To which are added, The Laws of the Moon's Motion according to Gravity. By JOHN MACHIN, Professor of Astronomy at Gresham College, and Secretary to the Royal Society. In two Volumes.

II. Sir RICHARD BAKER's Chronicle of the Kings and Queens of this Realm, continued to the End of the Reign of his late Majesty King George I. By an Impartial Hand. Folio.

III. Sylva: Or a Discourse of Forest Trees. By JOHN EVELYN Esq; F. R. S. To which are added, his Terra, Pomona, and all his other Treatises upon Gardening.

IV. A Survey of the Ancient Husbandry and Gardening, Collected from Cato, Varro, Columella, Virgil, and others the most eminent Writers amongst the Greeks and Romans. By R. BRADLEY, Professor of Botany in the University of Cambridge, and F. R. S.

V. The Works of Ben Johnson. Consisting of all his Plays, Poems and other Pieces. In Six Volumes.

VI. A Treatise of the Mechanical Powers: Wherein the Laws of Motion, and the Properties of those Powers are explained and demonstrated in an easy and familiar Method. Being the Substance of certain Lectures read at the Geometry Lecture at Gresham College. By ANDREW MOTTE.

Now published,

The New Edition, in 17 Vols. in Folio, of

FOEDERA, CONVENTIONES, LITERÆ, & cujusque Generis ACTA PUBLICA, inter REGES ANGLIÆ, & alios quosvis Imperatores, Reges, Pontifices, Principes, vel Communitates, ab ineunte Sæculo Duodecimo, viz. ab Anno 1101, ad nostra usque Tempora, Habita aut Tractata; Ex Autographis, infra Secretiores Archivorum Regiorum Thesaurarias, per multa sæcula reconditis, fideliter Exscripta. In Lucem missa de Mandato nuperæ Reginæ. Accurante THOMA RYMER, ejusdem Serenissimæ Reginæ Historiagrapho. Editio secunda, ad Originales Chartas in Turri Lon inensi denuo summa fide Collata & Emendata, Studio GEORGII HOLMES. Impensis Jacobo Tonson.

This Day is published,

The HISTORY of EXECUTIONS, Numb V.

[To be continued.]

BEing a compleat Account of the five following Malefactors executed at Tyburn, October 7, 1730. viz. Gilbert Laurence, for Sodomy; Thomas Hitchin and Nicholas Gilbourn, for the Highway; Samuel Armstrong, for Housebreaking, and Singdel Street, for Shoplifting. Also of John Trumbull, a Schoolmaster and Highwayman, executed at Kingston in Surry, August 15, 1730. who officiated as a Clergyman to three who suffer'd at the same place; with his Exhortation and Dying Speech; and the Tryal of William Gordon at Chelmsford. To which is added, A full Account of the apprehending John Power, for sending threatning Letters to, and burning the House of Mr. Packer, a Merchant in Bristol; containing Copies of the said Letters, and the Depositions against him. Printed by R. Newton, at St. John's Gate, and sold by the Booksellers in Town and Country. Where may be had the former Numbers.

BOOKS printed for JOHN BROTHERTON, at the Bible next the Fleece Tavern in Cornhill.

Cambden's Britannia	Blair's Sermons, 5 Vols.
Burkit on the New Testament	Life of Oliver Cromwel
L'Estrange's Josephus	Gordon's Geog. Grammar
Tillotson's Works, 3 Vols.	Boileau Oevre poetique
Bacon's Works, 4 Vols.	Pilgrim's Progress
Lock's Works, 3 Vol.	Tales of the Fairies, 3 Vol.
Oldenburgh of Exchanges	English Tutor
Addison's Works, 4 Vols. 4to	Musical Dictionary
Puffendorf's Law of Nature	Shakespear's Plays
Bailey's Dictionary, fol.	Congreve's Works
Wood's Institutes, fol.	Garth's Ovid
Cockas's Rates, fol.	Boyer's Telemachus
Stevens's Spanish Dictionary	Meige's State of Britain

With Variety of single Plays and Pamphlets.

The best WATER in the WORLD,

So called by those who have experienced it to be so for the ITCH, or any Itching Humours.

IT hath been taken inwardly for the KING's-EVIL. It is good to cure sore Eyes, or any other Sore, Ulcers, or Fistula's; it has preserved several from having their Limbs cut off, when all other means have failed.

The Price on the Bottle, One Shilling and Six Pence.

It is to be sold at *Mr. Goudge's*, at the Castle in Westminster-Hall; *Mr. Radford's* Toy-Shop, at the Rose and Crown over-against St. Clement's Church-Yard in the Strand, near Arundel-Street End, and at *Mrs. Raw's* at the North-Entrance of the Royal-Exchange, over-against Bartholomew-Lane.

This Day is published,

TRUE CHRISTIANITY, from the first speaking of Children, until they come to the Holy Communion. I. Lessons and Prayers fitted to the Understanding of little Children. II. The plain Substance of the Church Catechism, and Prayers, and the weakest of riper Years. III. An Exposition of the Church Catechism, made plain to vulgar Capacities; and Prayers taken out of the Common Prayer and explained. IV. A plain Exposition of the Orders of Confirmation and the Holy Communion: Also a Discourse of Confirmation: shewing the Divine Institution of it, and the Honour due to it. By THO. COLEBATCH, a Presbyter of the Church of England.

Printed for Lawton Gilliver at Homer's Head in Fleet-street.

Where may be had, just Published,

An APPEAL to the genuine Records and Testimonies of Heathen and Jewish Writers, the Truth of the Christian Religion and its primitive Doctrines.

This Day is Publish'd.

The OCCASIONAL WRITER, N° II.

SOLD by the Booksellers and Pamphlet-Shops of London and Westminster. Price 6 d.

Where may be had the 2d Edition of Numb. I.

N B. These Occasional Writers having been pyrated, and a large Field of Matter now presenting, the Author intends, in a very little Time, to exhibit his Lucubrations, (under the Title of, The PATRIOT) in a Half-sheet Paper, twice a Week.

Just published,

In 2 Vols. 8vo. Price bound 10 s.

THIRTY NINE SERMONS by the late Rev. *John Cook*, A. M. Rector of the United Parishes of St. *George* the *Martyr*, and St. *Mary Magdalen* in *Canterbury*, and of *Mersham* in *Kent*, and one of the six Preachers of the Cathedral Church of *Canterbury:* From the manuscript Copy, prepared by himself for the Press: (there being several Copies of some of the Sermons abroad in Writing, first granted at the Request of the Countess of *Coventry*, and other Persons of Distinction.) On the following Heads and Occasions, *viz. Of Faith. Of Happiness. Of coming to Christ. Of Vanity. Of Righteousness, Temperance, and Judgment to come. Cleanness mistaken. Of God's Omniscience. On Prayer. Of Friendship with God. Of the Enmity of the Devil. Of Resolution in Faith and Practice. Of Proving and Persevering. The Nature of Cleanness.* Naaman's *Cure. Of Vision, Revelation, and Repentance. Of Zeal when commendable. When faulty. The Crown of Bliss and Glory. The Righteous Man's Reward. The Wicked Man's Lot, The Blessedness of Mourning. The Blessedness of Meekness Mercy to the Merciful. Of Purity in Heart. Of holding fast the Faith. Godly Fear and Obedience. Of Covetousness. Of the Sabbath. Sion preferred. Of Superstition. The Difficulty of Salvation. On St. Peter's Denial. On the Fifth of November*; preached before the Lower House of Convocation, who requested this Sermon to be printed.

Printed by *E. C.* for L. GILLIVER, at Homer's Head against St. Dunstan's Church in Fleet-street.

This Day is published,

Being a Book of general Use for Clergymen, Gentlemen and Farmers Written by WILLIAM BOHUN *of the Middle Temple, Esq;*

THE LAW of TYTHES, shewing their Nature, Kinds, Properties and Incidents, by whom, when, and in what manner payable; how and in what Courts to be sued for and recovered, and what Things, Lands or Persons are charged with, or exempted therefrom. With the Nature, Incidents and Effects of Customs and Prescriptions, real Compositions, Modus Decimandi, Libels, Suggestions, Prohibitions, Consultations, &c. wherein all the Statutes and adjusted Cases relating to the Subject are introduced and considered.

Printed for WEAVER BICKERTON, at the Lord Bacon's Head, the Corner of Palsgrave's-Head-Court, without Temple-Bar.

Of whom may be had,

Mr. COWELL of Hoxton's Curious and Profitable Gardener; containing the most useful Experiments for improving Land by Grain and Seed, &c. Also a Description of his great *American* ALOE, and other extraordinary EXOTICKS.

For the Benefit of those Persons who are afflicted with the DROPSY,

Elizabeth Knell, who lives next Door to the Baker and Basket in Middle-Street, Cloth-Fair, near West-Smith-Field,

STILL continues to perform great Cures in the said Distemper, on both Sexes, and all Ages.

N. B. An Account may be had of several Cures at the Place aforesaid.

LONDON: Printed by A. MOORE, for Captain GULLIVER, near the *Temple*, where Letters and Advertisements are taken in [Price Two Pence.]